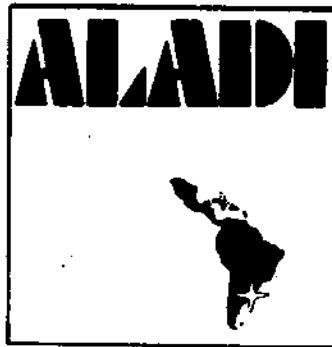


Comité de Representantes



Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração

57

SUMARIO

ALADI/CR/Acta 116
(Extraordinaria)
Sumario
10. de noviembre de 1985

RESERVADO

El Comité de Representantes de la ALADI recibe la visita del Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Ecuador, doctor Edgar Terán.

Comité de Representantes



Asociación Latinoamericana
de Integración
Associação Latino-Americana
de Integração

719

APROBADA
en la 118 a. Sesión

ALADI/CR/Acta 116
(Extraordinaria)
10. de noviembre de 1985
Horas: 12.00 a 12.20

ORDEN DEL DIA

El Comité de Representantes de la ALADI recibe la visita del Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Ecuador, doctor Edgar Terán.

Preside:

RAUL PINTO ALVAREZ

Asisten: Leopoldo H. Tettamanti, Carlos Alberto Onis Vigil, Rodolfo Ignacio Rodríguez y María Cristina Boldorini (Argentina); Fernando Paulo Simas Magalhães, Armando Sergio Frazão y Marcos Leal Raposo Lopes (Brasil); Santiago Salazar Santos y Augusto Zuluaga Salazar (Colombia); Juan Guillermo Toro Dávila, Guillermo Anguita Pinto y Patricio Victoriano Muñoz (Chile); Gustavo Cordovez Pareja, José Alberto Peñaherrera Echeverría y Roberto Betancourt Ruales (Ecuador); Arturo González Sánchez, Andrés Falcón Mateos, José Pedro Pereyra Hernández y Gerardo Lozano Arredondo (México); Santiago Alberto Amarilla Vargas y Emilio Lorenzo Giménez Franco (Paraguay); Raúl Pinto Alvarez, Carlos Berninzon Devescovi, Pedro Rubín Heraud y Oswaldo Seminario Andrade (Perú); Gustavo Magarinos, Héctor Carlevaro Torres, Enrique Juan Delgado Genta, Pelayo Díaz y Jorge Ciasullo (Uruguay); Jesús Alberto Fernández Jiménez y Santos Sancler Guevara (Venezuela) Jesús María Hernández Sánchez (República Dominicana); José Luis Tapia (España); Juan Alfredo Rendón Maldonado (Guatemala); Salvador Rodezno Fuentes (Honduras); Afonso Henriques de Azeredo Malheiro (Portugal); Erwin Lutz (BID); Alfredo Vázquez (OEA).

Secretario General: Juan José Real.

Secretario General Adjunto: Franklin Buitrón Aguilar.

//

- Comitiva que acompaña al señor Ministro doctor Edgar Terán:
 - Señor Julio Correa, Subsecretario de Asuntos Económicos del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República del Ecuador.
- Invitados especiales presentes:
 - Señor Eduardo Moreira Hosannah, Embajador de la República Federativa del Brasil en la República Oriental del Uruguay.
 - Señor Luis Chavez Godoy, Embajador de la República del Perú en la República Oriental del Uruguay.
 - Señora Ana María Siles de Regules, Encargada de Negocios a.i. de la Embajada de la República de Bolivia en la República Oriental del Uruguay.
 - Señor Daniel Eduardo Amigo, Tercer Secretario de la Embajada de la República Argentina en la República Oriental del Uruguay.

PRESIDENTE. Damos apertura el día de hoy, a la 116a. sesión extraordinaria del Comité, con el objeto de dar la bienvenida y recibir la visita del Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Ecuador, doctor Edgar Terán.

Excelentísimo señor Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador, doctor Edgar Terán; Excelentísimo señor Subsecretario de Asuntos Económicos del Ministerio de Relaciones Exteriores, Embajador Julio Correa; señores Embajadores de los países miembros acreditados ante el Gobierno de la República Oriental del Uruguay; señores Secretario General y Secretario General Adjunto de la ALADI; señores Representantes de los países miembros de la ALADI; señores Representantes de países y organismos observadores de la ALADI, señores todos: es un alto honor para el Comité de Representantes de la Asociación Latinoamericana de Integración recibir en este foro de deliberaciones y negociaciones a tan ilustre invitado, el doctor Edgar Terán, Canciller de un hermano país miembro de esta Asociación.

Por esta razón me es sumamente grato extenderle la más cordial bienvenida en nombre de este Comité, del Secretario General de la ALADI y del personal que labora en esta casa.

El doctor Terán, como ustedes saben, se encuentra en visita oficial en el Uruguay, atendiendo a una gentil invitación del Canciller Iglesias, con el objeto de afianzar aún más los fraternos lazos que unen a los dos países, continuando así con la política integracionista que anima al Gobierno de la República hermana del Ecuador.

Señor Ministro: como usted conoce, los países de la ALADI adoptaron en marzo del presente año, a nivel de Jefes de Estado y de Misiones Especiales, la decisión de reavivar el proceso de integración con un tono marcadamente político, que determina en esa forma que la cooperación económica pase a integrar el conjunto de las principales cuestiones de la coordinación latinoamericana.

//

sp

//

Este objetivo, que se plasmó en el denominado "Encuentro de Montevideo", y en la rueda regional de negociaciones, así como los trabajos del "Consenso de Cartagena", tuvieron un importante impulso inicial con la "Declaración del Plan de Acción de Quito".

Es por eso que los países miembros de la ALADI y sus Representantes en este foro, estamos empeñados en llevar adelante la citada rueda de negociaciones, a fin de dinamizar el comercio entre nuestros países y, a la vez, introducir al ordenamiento jurídico de la Asociación modelos de comercialización que no se están utilizando entre nosotros. A esos efectos, el señor Secretario General de la Asociación acaba de culminar una gira por los países miembros, auscultando el nivel de compromiso político existente en cada una de nuestras capitales con respecto a las futuras negociaciones. No podemos dejar de tener presente, que en la actual coyuntura económica internacional, en la que el problema de la deuda externa adquiere dimensiones de conflicto, el comercio intrarregional se perfila con mayor intensidad como uno de los elementos que es necesario revitalizar para incrementar el nivel de seguridad económica de nuestros países.

Muchas gracias.

Me es muy grato conceder la palabra al señor Ministro de Relaciones Exteriores del Ecuador. Tiene usted la palabra, señor Ministro.

MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA DEL ECUADOR(Edgar Terán).
Señor Presidente; señores Embajadores de los países miembros acreditados ante el Gobierno de la República Oriental del Uruguay, señor Secretario General y Secretario General Adjunto de la ALADI, señores Representantes de los países miembros de la ALADI, señores Representantes de los países y organismos observadores de la ALADI, señoras y señores: fui uno de los testigos de ese momento trascendental cuando el Presidente Sanguinetti, como uno de los actos de iniciación de su período presidencial, visitó a la ALADI. Fui testigo de las expresiones clarividentes del Presidente Sanguinetti y de su invitación, que ha sido recogida plenamente por el Gobierno ecuatoriano, para volver al proceso integrador, y en concreto al sistema de la ALADI, algo ágil, operable y en lo cual intervenga, más allá del tecnicismo econométrico, la decisión política.

El Gobierno de la República del Ecuador comparte plenamente esos puntos de vista y los viene aplicando en su relación internacional.

Como usted, señor Presidente, lo ha dicho muy bien, la integración y los procesos integradores de la América Latina son caminos abiertos hacia el mejoramiento de nuestros pueblos. Nuestros pueblos son los verdaderos actores de todos nuestros esfuerzos; y la relación entre Gobiernos y pueblos tiene un nombre, y lo ha tenido desde que los griegos comenzaron a hacer filosofía: se llama política, aunque la ciencia económica resulte un complemento importante de aquello.

Peró, nada reemplaza a la decisión clarividente de los Gobiernos en el manejo de la relación internacional, en lo político, en lo económico y en lo cultural. El apoyo de la técnica es apoyo siempre bienvenido, pero nunca la técnica por sí sola puede convertirse en la fuerza motriz de las relaciones de los pueblos. Aquello lo escuché con clarividencia al Presidente Sanguinetti y lo comparto plenamente.

De manera que, señor Presidente y señores, el Gobierno del Ecuador tiene la disposición total de contribuir al robustecimiento de la ALADI; al encuentro de esos nuevos métodos ingeniosos de relación mercantil; a la ampliación de los ho

sp

//

// 722

rizontes de la cooperación entre nuestros países. Nuestra decisión es facilitar todo lo que podamos facilitar; el tránsito de todo aquello que es positivo de transitar; de gentes, de capitales, de tecnología entre nuestros países.

Concebimos a la América Latina como un todo geopolítico, como algo con identidad cultural y con identificación histórica y como algo que por desgracia no ha encontrado todavía en la historia del mundo contemporáneo: el impacto eficiente que los valores comunes harían prometer que pudiera realizarse.

En marzo próximo esperamos estar en esa rueda de negociaciones. Aspiramos a que esa rueda de negociaciones tenga la fluidez generosa y el espíritu abierto que debe venir de la inspiración de los estadistas que dirigen nuestros países y que no se vean, esas ruedas de negociaciones, enredadas en los detalles de una coyuntura meramente técnica.

Tenemos que tener por delante, claro está, el sentido de equidad y de equilibrio en las relaciones internacionales. Pero no debemos tener miedo, jamás, a que la vida fluya. La vida tiene que ser nuestro principal motor y no el formalismo. E, inclusive, el que se produzcan momentáneos resultados que nos parezcan inconvenientes, no debe arredrarnos frente al logro de objetivos claros en el plazo mediano.

Desde luego, el Gobierno del Ecuador tiene clara visión de que los buenos negocios son aquellos que aventajan a todas las partes. No hay buenas negociaciones en las cuales se obtienen aparentes logros ventajosos que al cabo de poco tiempo generan desequilibrios, contradicciones y estancamientos. Por tanto, esperamos que la ronda de negociaciones del mes de marzo, sea una ronda de negociaciones abierta, constructiva y clara; aspiración nuestra que no hace sino reproducir en el caso concreto lo que es característica de la política internacional del Gobierno ecuatoriano.

Señor Presidente: todos los esfuerzos que hagan ustedes serán provechosos para nuestros pueblos; los que hagan nuestros Gobiernos serán recogidos debidamente como esfuerzos históricos en pro de nuestra gente.

El Gobierno del Ecuador no sólo coopera con la ALADI; coopera con todo esfuerzo integrador. Está empeñado ahora en que se dinamice y recree el Pacto Andino. Algo que ha quedado convertido, por desgracia, en una continua frustración, en una estática que nuestros pueblos y nuestros empresarios no se justifican, esperamos que logre recrearse, hasta el punto de hacerse un proceso fácil, dinámico, activo, sencillo; un proceso en el cual no se deba apreciar el preciosismo dialéctico de una concepción sumida en un Tratado sino en que se aprecie la prudencia de los Gobiernos para llevar su acción solamente hasta el punto en el cual la vida fluya por sí sola.

Hemos tenido una reunión muy prometedora de los Cancilleres y los Ministros de Integración de los países del Grupo Andino en Cartagena hace pocas semanas, y aspiramos a tener otra donde se concreten ya los aspectos de renegociación del Acuerdo, hacia finales de año.

Nuestra idea, señores, es impulsar el proceso de integración llamado Pacto Andino, pero dándole la sencillez y fluidez, sin lo cual no pasará de ser una frustración más de nuestros pueblos.

//

//

Yo le agradezco, señor Presidente, y a todos los aquí presentes, porque ha ya tenido la gentileza de reunirse aquí conmigo y la paciencia de escucharme.

Auguro a todos el más cumplido éxito de sus nobles misiones y le ruego con tar con el Gobierno ecuatoriano como con uno de los entusiastas Gobiernos que apo ya rán todos los esfuerzos de ustedes. Nuestra América Latina será la que, en de finitiva, saque el provecho de nuestros esfuerzos comunes.

Muchas gracias.

- Aplausos.

PRESIDENTE. Muchas gracias.

Agradecemos muy sinceramente el magnífico discurso que acaba de pronunciar nos el Canciller del Ecuador, en el que se refleja, un mensaje para el fortalecimi en to de nuestro organismo de integración.

Puede usted estar seguro, señor Canciller, que la Asociación Latinoamericana de Integración no desmayará en sus esfuerzos integracionistas y está muy cons ci en te de la responsabilidad delegada en ella por los países miembros que la in te gran y que sabrá llevar a buen término, los trabajos impuestos en la Declara ci ón del Encuentro de Montevideo hacia una rueda de negociaciones comerciales que permita dinamizar la corriente comercial entre nuestros países.

Muchas gracias.

Señores, se levanta la sesión.
